ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 29 août 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 16 février 1946 instituant la Médaille Commémorative de la Guerre 1940-1945", a donné en sa séance du 9 septembre 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 29e Augustus 1952 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "wijzigend het koninklijk besluit van 16 Februari 1946 houdende instelling van de Herinneringsmedaille van de oorlog 1940-1945", heeft ter zitting van 9 September 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui ressortent du texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij blijken uit de volgende tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT INSTITUANT LA "MEDAILLE COMMEMORATIVE DE LA GUERRE 1940-1945".

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté du Régent du 16 février 1946 instituant la "Médaille commémorative de la guerre 1940-1945", modifié par l'arrêté du Régent du 1er décembre 1947 apportant certaines modifications aux insignes à apposer sur le ruban de la médaille commémorative de la guerre 1940-1945 et par l'arrêté du Régent du 7 décembre 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 2 de l'arrêté du Régent du 16 février 1946 est complété comme suit :

"7° d'ellipses gravées des mots "France 1944", "Pays-Bas 1944-45", "Allemagne 1944-45" ou "Tchécoslovaquie 1945" pour les militaires qui, avec leur unité, ont participé à ces campagnes, lorsque celles-ci n'ont pas donné lieu à une citation de leur unité à l'ordre du jour de l'armée. Ces ellipses sont en bronze de 5 millimètres de hauteur et de 10 millimètres de largeur. L'inscription est en relief et de 2 millimètres de hauteur.".

.../...

Article 2.-

... (texte du projet du Gouvernement) ...

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT HOUDENDE INSTELLING VAN DE "HERINNERINGSMEDAILLE VAN DE OORLOG 1940-1945".

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het besluit van de Regent van 16 Februari 1946 houdende instelling van de "Herinneringsmedaille van de oorlog 1940-1945", gewijzigd bij het besluit van de Regent van 1 December 1947 hetwelk bepaalde wijzigingen brengt in de op het lint van de Herinneringsmedaille van de oorlog 1940-1945 aan te brengen insignes, en bij het besluit van de Regent van 7 December 1949;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 2 van het besluit van de Regent van 16 Februari 1946 wordt aangevuld als volgt :

"7° ellipsen waarin gegraveerd de woorden "Frankrijk 1944", "Nederland 1944-45", "Duitsland 1944-45" of "Tsjechoslovakije 1945" voor de militairen die met hun eenheid aan die veldtochten deelgenomen hebben, wanneer deze laatste geen aanleiding zijn geweest tot vermelding van hun eenheid op het dagorder van het leger. Deze ellipsen zijn in brons, hoog 5 millimeter en breed 10 millimeter. Het opschrift is in reliëf en 2 millimeter hoog.".

.../...

Artikel 2.- ... (tekst van het ontwerp der Regering) ...

Gegeven te , de .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	J.COYETTE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	G.VAN BUNNEN, K.MEES,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	P.COART-FRESART, A.BERNARD,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	R.VANHAECKE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) R. VANHAECKE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.COYETTE.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Landsverdediging.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.